

第 310/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 310/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准檢察長辦公室二零一零財政年度第二補充預算，金額為\$9,630,000.00（澳門幣玖佰陸拾叁萬元整），該預算為本批示的組成部份。

二零一零年十月二十六日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Gabinete do Procurador, relativo ao ano económico de 2010, no montante de \$ 9 630 000,00 (nove milhões, seiscentas e trinta mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

26 de Outubro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

檢察長辦公室二零一零財政年度第二補充預算

2.º orçamento suplementar do Gabinete do Procurador, para o ano económico de 2010

單位Unidade: 澳門幣MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 經常收入 Receitas correntes	
	05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
	05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
	05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
	05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	9,630,000.00
		<i>總收入</i> <i>Total das receitas</i>	9,630,000.00
		開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes	
	02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
	02-03-00-00-00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>	
	02-03-04-00-00	資產租賃 <i>Locação de bens</i>	
1-02-1	02-03-04-00-01	不動產 <i>Bens imóveis</i>	3,471,000.00
	02-03-05-00-00	交通及通訊 <i>Transportes e comunicações</i>	

單位Unidade: 澳門幣MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-02-1	02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,456,000.00
	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	405,000.00
	02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	3,298,000.00
		總開支 Total das despesas	9,630,000.00

二零一零年十月十八日於檢察長辦公室——檢察長：何超明

Gabinete do Procurador, aos 18 de Outubro de 2010. — O Procurador, *Ho Chio Meng*.

行政長官辦公室

更正

鑑於公佈於二零一零年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第一組的第279/2010號行政長官批示有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，更正如下：

原文為：“鑑於批准與廣東南粵集團建設有限公司簽署執行……”

應改為：“鑑於批准與廣東南粵集團有限公司簽署執行……”。

二零一零年十月二十六日

行政長官 崔世安

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no Despacho do Chefe do Executivo n.º 279/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, I Série, de 4 de Outubro de 2010, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Tendo sido autorizada a assinatura com a Empresa de Construção Guang Dong Nam Yue, Limitada...»

deve ler-se: «Tendo sido autorizada a assinatura com a 廣東南粵集團有限公司...».

26 de Outubro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

立法會

全體會議第 3/2010 號議決

立法會根據經第1/2010號法律及第14/2008號法律修改的第11/2000號法律第三十九條第一款的規定，議決如下：

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Deliberação n.º 3/2010/Plenário

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do n.º 1 do artigo 39.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, do seguinte: